

SOMMER artikel-nr. 4010, 4011

Τεχνικά data	
Radiofrekvens	868,8 MHz
Temperaturområde	-20 °C till +55 °C
Räckvidd	beroende på omgivningen, ca 50 m
Batteri	typ: CR 2032
Dimensioner	107 x 58 x 25 mm
Vikt	
4010	ca 60 g (inkl. batteri)
4011	ca 60 g (inkl. batteri)

Säkerhetsanvisningar

- Förvara handsändaren ötkänsligt för barn och djur

- Använd inte handsändaren på platser eller i närheten av anläggningar som är radio-tekniskt känsliga (t ex flygplan, sjukhus).
- Förvara och använd inte handsändaren på platser där den kan utsättas för väta, ånga, hög luftfuktighet, damm, direkt solljus eller li-knåde förhållanden.
- Förvara handsändaren i stabil läge. Om den ramlar ner kan skador uppstå eller räckvidden reduceras.

- Avsedd användning

- Den som använder utrustningen är inte skyd-dad mot störningar från andra signal-anläggningar eller apparater (t ex radio-anläggningar som enligt gällande frekvensfritter används inom samma frekvensområde).
- Om problem med räckvidden uppstår, skall handsändaren placeras högre upp (i bilen t ex under solskyddet). Byt eventuellt batteri.

Lära in handsändare

Varje knapp och varje knappkombination har sin egen radiokod.

Det finns 2 och 4-kanals radiomottagare. På bilden visas en 4-kanals. Garageports-motornerna i SL-utförandet har 2-kanals radiomottagare.

- Tryck in inlärningsknappen (A) på radiomottagaren:
 - 1 x för kanal 1, lysdiod 1 lysar
 - 2 x för kanal 2, lysdiod 2 lysar
 - 3 x för kanal 3, lysdiod 3 lysar
 - 4 x för kanal 4, lysdiod 4 lysar.

- Håll den avsedda handsändarknappen (B) intryckt tills lysdioden slöcker - beroende på vilken kanal som har valt. Handsändaren har nu överfört radiokoden till radiomottagaren.

- Upprepa steg 1 + 2 för att programmera y-telligare handsändare på radiomottagaren. Max 112 minnesplatser står till förfogande.

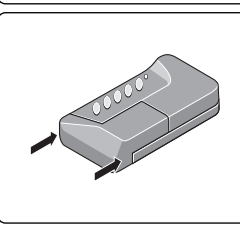
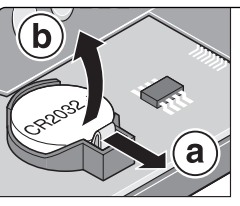
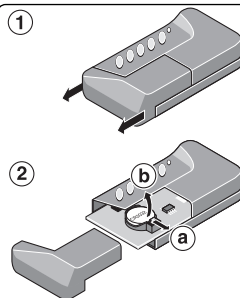
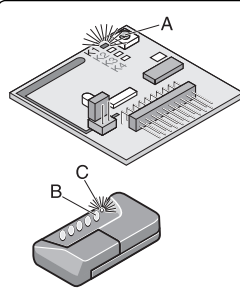
Byta batteri

- Förvara batteriet ötkänsligt för barn. Vid för-tåring skall läkare omedelbart uppsökas.
- Explosionsfara vid inkorrekt byte av batteri.
- Använd endast batterier av typen CR 2032.
- Packa alltid in batteriet när det lagras eller skall kastas bort. Batteriet får inte komma i kontakt med andra metallföremål. Batteriet kan uraddas, tändas på eller skadas.

- Skadade och tomma batterier skall genast tas omhand på föreskrivet sätt. Ta kontakt med din kommun för uppgift om föreskriven avfallshantering.

- Kasta inte batteriet i de vanliga hushålls-soporna.

4011



- Skjut ut knappsyddet (D).
- Ta ut batteriet (F) och sätt in ett nytt batteri på samma ställe. Kontrollera polariteten (+/-)!
- Skjut på knapp (B) före monterering, lysdioden (C) måste lysa - annars har batteriet lagts i fel.
- Skjut på knappsyddet (D).

Felsökning

- Lysdioden lysar inte: batteriet tomt eller handsändaren defekt
- Motorn startar inte:
 - handsändaren inte inlärd
 - handsändarknappen har tryckts in flera gånger utanför mottagningsområdet - tryck in knappen (minst 2 x) tills motorn startar.

Garanti

Garantin gäller enligt lagstadgade bestä-melser. Kontakta din försäljare vid ev. anspråk på garanti. Garantin gäller endast för det land där handsändaren har köpts.

Batterierna täcks inte av garantin.

Serienummer

Notera serienumret på din handsändare. Detta anges under batteriet.

Serie-nr: _____

EU-försäkran om överensstämmelse

Företaget	
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH	
Hans-Böckler-Straße 21-27	
D-73230 Kirchheim/Teck	
förklarar att nedan uppförda produkt vid av-sedd användning motsvarar de grundläggan-de kraven enligt artikel 3 i R&TTE-direktivet 1999/5/EG. Följande normer har tillämpats:	
Produkt: RF Remote Control at 868,8 MHz	
Typ: TX35-868-1/5	
Tillämpade direktiv och normer:	
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000	
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002	
- DIN EN 50371-1:11-2002	
- DIN EN 60950-1:03-2003	
Kirchheim, 04.08.2004	
Frank Sommer	
VD	

3. Upprepa steg 1 + 2 för att programmera y-telligare handsändare på radiomottagaren. Max 112 minnesplatser står till förfogande.

N Handsändare artikelnr. 4010, 4011

Τεχνικά data	
Radiofrekvens	868,8 MHz
Temperaturområde	-20 °C till + 55 °C
Rekkevidde	avhengig av omgivnelsen, ca. 50 m
Batteri	type: CR 2032
Dimensjoner	107 x 58 x 25 mm
Vekt	
4010	ca 60 g (inkl. batteri)
4011	ca 60 g (inkl. batteri)

Sikkerhetsinstrukser

- Oppbevar handsenderen slik at barn og dyr ikke kan få tak i den.
- Ikke bruk handsenderen på radioteknikk om-finitlige steder eller anlegg (f.eks. fly, syke-hus).
- Handsenderen må ikke oppbevares eller brukes på steder med væste, damp, høy luft-fuktighet, støv, direkte solstråling eller lignen-de forhold.
- Handsenderen skal lagres stabilt, hvis den faller ned kan den skades eller rekkevidden kan nedsettes.

Handsenderen skal lagres stabilt, hvis den faller ned kan den skades eller rekkevidden kan nedsettes.

Handsenderen skal lagres stabilt, hvis den faller ned kan den skades eller rekkevidden kan nedsettes.

Tilskiltet anvendelse

- Brukeren er ikke beskyttet mot forstyrrelser fra andre kommunikasjonsanlegg eller appar-ater (f.eks. radioanlegg som opererer innen- for samme frekvensområde).

- Ved rekkeviddeproblemer skal hån-senderen legges på et høyt sted (f.eks. under sol-skjermen i bilen), om nødvendig skal bat-teriet skiftes ut.

Programmering av handsende- ren

Hver tast og hver tastekombinasjon har en egen radiokode.

Det finnes 2- og 4-kanals radiomottakere, her er en 4-kanals mottaker vist. Garageport-mottakerne i SL-utførelse er utstyrt med en 2-kanals radiomottaker.

- Trykk programmeringstasten (A) på radio-mottakeren
 - 1x for kanal 1, LED 1 lysar
 - 2x for kanal 2, LED 2 lysar
 - 3x for kanal 3, LED 3 lysar
 - 4x for kanal 4, LED 4 lysar

- Trykk ønsket hån-senderstast (B) helt til LE-D'en slukker - avhengig av hvilken kanal som er valgt. Handsenderen har overført radiokoden til ra-diomottakeren.

- Programmer de andre handsenderne i den-ne radiomottakeren ved å gjenta punkt 1 + 2. Max. 112 lagringsplasser står til disposisj-on.

Utskiftning av batteriet

- Batteriet må oppbevares utilgjengelig for barn. Hvis batteriet sveiges må lege øyeblik-kelig oppsøkes.

- Eksplosjonsfare ved usakkyndig utskiftning av batteriet.

- Batteriet må kun skiftes ut mot type CR 2032.

- Pakk alltid inn batteriet før det skal lagres el-ler kastes. Batteriet må ikke komme i kontakt med andre gjenstander av metall, da dette kan føre til at batteriet utledes, antennes el-ler skades.

TR Verici cihaz Sipari -No: 4010, 4011

Teknik Veriler:	
Telsiz frekans	868,8 MHz
Is s n r	-20 °C ile +55 °C
Menzil alan	Çevreye ba l olarak yakla k 50 m
Pil tipi	Typ: CR 2032
Ölçüleri	107 x 58 x 25 mm
A r l	
4010	yakla k 60 g (pil dahil)
4011	yakla k 60 g (pil dahil)

Emniyet uyar lar

- Verici cihaz her zaman, çocuklar n veya hayvanlar n ula amayaca yerde muhafaza edin.

- Verici cihaz telsiz tekni i aç s ndan hassas bölgelerde ve sistemlerde (örne in uça-klarda ve hastahanelerde) kullanmay n.
- Verici cihaz slak, buhar , yüksek rutubetli, tozlu, güne li veya benzeri ko ullar n oldu u yerlerde bulundurmay n ve kullanmay n.

- Verici cihaz emniyetli yerde muhafaza edin, yere dü mesi halinde hasara u rayabilir veya etki alan n n azalmas na neden olabilir.

Amac na uygun kullan m

- Cihaz, kullanlan ki i, ba ka haberle me ista-syonlar ve kullan na yönelik sistemlerden (ayn frekans üzerinden cal an telsiz ista-syonlar gibi) gelecek etkilere kar korunma imkan na sahip de ildir.

- Al c ya sinyal göndermemesi durumunda ci-haz daha yüksekte (örne in arac n z-dayken güne li seviyesinden) kullan n veya gerekilyorsa pilini de i tirin.

Ei cihaz vericisinin ayarlanmas

Her tu ve de her tu kombinasyonu, kendine ait bir telsiz koduna sahiptir.

- 2 ve 4 kanall telsiz al c mevcut olup, 4 kanall olan çizimde gösterilmi tir. SL tipi garaj kar s sistemlerinde 2 kanall al c tipi kullan lm t r.

- Al c n n kay t tu una (A) bas n.
 - 1 kanal için 1 defa bas n, LED 1 yanacaktır
 - 2 kanal için 2 defa bas n, LED 2 yanacaktır
 - 3 kanal için 3 defa bas n, LED 3 yanacaktır
 - 4 kanal için 4 defa bas n, LED 4 yanacaktır

- Arzu etmi oldu unuz el cihaz vericisi (B) tu una LED sönene kadar bas l tutunuz -duruma göre, hangi kanal seçilmi ise. El vericisi cihaz telsiz kodunu telsiz al c s -na aktard r.

- Di er verici cihazlar n z al c ya kaydettmek üzere 1 ve 2 nolu ad mlar aynen tekrarlan r. En fazla 112 kay t yurabilir.

Pilinin de i tirilmesi

- Pilleri çocuklar n ula amayaca yerde mu-hafaza edin. Pilin yutulmas halinde, hemen bir doktora görünü.
- Pilin yanl bir eklide de i tirilmesi halinde patlama tehlikesi mevcuttur.
- Pil de i tirirken yaln z CR 2032 tipi pil kul-lan n.
- Piller paketlenide muhafaza veya bertaraf edil-melidir. Metal cisimlerle temas etmemelidir. Aksi takdirde pil bo al r, alev al r veya hasar görür.

- A telepe mdir bescamogawa tãrolja vagy dobja ki. A telep nem kerülhet érintkezése más fémtárgyakkal, ez ugyanis károsíthatja a lágra lobbanthatja vagy megrongálhatja a telepet.

- A megrongálódott vagy kimerült telepeket haladéktalanul ártalmatlanítani kell az előírások betartásával. Ezzel kapcsolatban forduljon a helyi környezetvédelő hatósághoz vagy a hulladéktárlatnálanió üzemhez.

- Tilos kidobni a telepet a háztartási szemé-lygyűjtőbe.

1. Húzza ki a (D) eltolható részt.
2. Vegye ki a (F) telepet és tegyen be új tele-pet pontosan ugyanúgy. Ugyellen a telep helyes polaritását (+/-) !

- Figyelem! Mielőtt a készüléket összeillesztené, nyomja meg a (B) gombot, a (C) LED-nek világítania kell – ha nem világít, rosszult léte be a tele-pet.

3. Tolja fel az eltolható részt (D).

Avhjälpning av feil

- LED lysar ikke: Batteriet er tomt eller hånd-senderen er defekt
- Drivmekanismen starter ikke:
 - Håndsenderen er ikke programmeret.
 - Håndsenderstasten er trykket flere ganger utenfor mottaksområdet – trykk tasten (min. 2x) til drivmekanismen starter.

Garanti

Garanten er i samsvar med lovens bestem-melser. Kontaktperson for eventuelle garan-titvelser er forhandleren. Garantiravet gjelder kun i det landet hvor handsenderen er kjøpt. Batterier omfattes ikke av garantien.

Serienummer

Noter serienumret til handsenderen, dette er å finne under batteriet.

Serienr: _____

EU-konformitetserklæring

Firmaet	
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH	
Hans-Böckler-Straße 21-27	
D-73230 Kirchheim/Teck	
erklærer at produktet som er oppført nedenfor oppfyller de grunnleggende kravene som stiles i artikkel 3 i R&TTE-direktiv 1999/5/EC ved tilskilt anvendelse og at følgende standarder er anvendt:	
Produkt: RF Remote Control at 868,8 MHz	
Type: TX35-8-1/5	
Anvendte direktiver og standarder er:	
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000	
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002	
- DIN EN 50371-1:1-2002	
- DIN EN 60950-1:03-2003	

Kirchheim, 04.08.2004
Frank Sommer
Adm. dir.

- Tastis nyomma a távirányító kívánt gombját (B) tartva, ameddig el nem alszik a válasz-tó csatorna LED-je.

A távirányító átvészi a kódot a rádióvevőbe.

- Tanítson be további távirányítókat a rádióvevő, ismétlése meg 1 + 2 pontokat. Max. 112 memóriahely áll rendelkezésre.

Telecsere

- Tilos a telepet olyan helyen őrizni, ahol gyereknek közelítható meg. Amennyiben a telepet gyerek lenyeli, azonnal keressen fel orvost vele.
- A telep szakszerűtlen cseréje esetén rob-banásveszély áll fenn.
- A telepet csak CR 2032 típussal pótolja.

Hasar! veya bo pilleri an nda usulüne uy-gun eklide bertaraf edin. Bu konuda bilgi, bölgenizdeki ilgili Çevre Koruma Dairesi’n-den veya at kiları ilgili belediy e ltemesin-den al nabilir.

- Pili evdeki çocuklere katmay n.

- Sürgüdü d a do ru çekin (D).
- Pili (F) ç kar n ve yeni pili ayn eklide yer-le tirin. Pilin (+/-) uçlar na dikkat edin !

- Uyar ! Montajdan önce bir tu a (B) bas n , LED (C) yanacaktır r - aksi takdirde pil yanl demektir.

3. tme parças n (D) yukar ya do ru itiniz.

Ar za giderici yard mlar

- LED yanm yorsa: Pili bilmi ri veya verici ci-haz bozuktur.

- Sistem i lemiyorsa:
 - Verici cihaz kodlanımları t r
 - Vericinin tu una bir kaç defa ed al m alan d nda bas lm olabilir, sistem i leylene kadar tu a bas n (en az 2 defa).

Garanti

Garanti, yasal nizamnameler uyur ncad r. Ga-ranti kapsam ile ilgili muhtelif sorunlarda yet-kili sat c ya ba vurunuz. Garanti talebi hakk , sadece el vericisi cihaz n n sat n al nd ilgili ilke için geçerlidir.

Bataryalar garanti kapsam nda de ildir.

Seri numaras

Lütfen verici cihaz n z n seri numaras n not ediniz. Bu numara pillerin alt ndaki alanda ya-zıl d r.

Seri no: _____

AB-Mutabakat Anla mas SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck adresindeki Firma

İ bu aç klamayla a da belirtilen mamlûlın, amac na uygun kullan m halinde, 1999/5/EG say l R&TTE – yönetmeli inin 3. maddesinde belirtilen temel taleplere uygun oldu unu ve a a daki u normla n uyguland n belirtir:
Mamlûl: RF Remote Control at 868,8 MHz
Tıp: TX35-868-1/5
Ugulanen norm ve yönetmelikler:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371-1:1-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 04.08.2004
Frank Sommer
irket Müdürü

H Távirányító cikksz. 4020, 4021

Műszaki adatok

Radiofrekvencia	868,8 MHz
Hőmérséklettartomány	-20 °C - + 55 °C
Hatótávolság	környezettől függetlenül kb. 50 m
Tipusa	CR 2032
Méretek	107 x 58 x 25 mm
Súly	
4020	kb. 60 g (teleppel együtt)
4021	kb. 60 g (teleppel együtt)

Biztonsági előírások

- A távirányítót gyerekektől vagy állatoktól elzártnak kell őrizni.
- Tilos üzemeitleni a távirányítót rádiójelreke érzékeny helyeken vagy berendezéseken (pl. repülőgépek, kórházakban).

- Tilos tárolni vagy üzemeitleni a távirányítót olyan helyeken, ahol nedvesség, gőz, ma-gas páratartalom, közvetlen nap sugarás vagy érzékeny hasonló feltételek fordulnak elő.
- A távirányítót biztos helyen kell tárolni; ha a készülék leesik, az rongálódásokhoz vagy a hatótávolság csökkenéséhez vezethet.

- A távirányítót biztos helyen kell tárolni; ha a készülék leesik, az rongálódásokhoz vagy a hatótávolság csökkenéséhez vezethet.

- A készülék üzemeitleni semminemű vé-delmet sem élvez más hírközlő berendezé-s vagy készülékkel (pl. üzemszerűen azo-nos frekvenciatarományban üzemeiteltett rádiós berendezések) által okozott zavarok-kal szemben.

- Ha a hatótávolsággal kapcsolatban probléma adódna, helyezze el a távirányítót magasabbban (pl. a szellőzőre vagy a falra).

Távirányító betanítása

Minden gomb és valamennyi gombkombináció saját kóddal rendelkezik.

- 2- és 4-csatornás rádióvevők léteznek; az ábra 4-csatornás készülékkel mutat. Az SL ki-telben készült garázsnyitók 2-csatornás rá-dióvevővel rendelkeznek.

- Nyomja meg az (A) tanító gombot a rá-dióvevőn
 - 1-es csatornánál egyszor, az 1-es LED világít
 - 2-es csatornánál kétszer, a 2-es LED világít
 - 3-as csatornánál háromszor, a 3-as LED világít
 - 4-es csatornánál négyszer, a 4-es LED világít

- Tartsa nyomva a távirányító kívánt gombját (B) tartva, ameddig el nem alszik a válasz-tó csatorna LED-je.

A távirányító átvészi a kódot a rádióvevőbe.

- Tanítson be további távirányítókat a rádióvevő, ismétlése meg 1 + 2 pontokat. Max. 112 memóriahely áll rendelkezésre.

Telecsere

- Tilos a telepet olyan helyen őrizni, ahol gyereknek közelítható meg. Amennyiben a telepet gyerek lenyeli, azonnal keressen fel orvost vele.
- A telep szakszerűtlen cseréje esetén rob-banásveszély áll fenn.
- A telepet csak CR 2032 típussal pótolja.

- A telepe mindig bescamogawa tãrolja vagy dobja ki. A telep nem kerülhet érintkezése más fémtárgyakkal, ez ugyanis károsíthatja a lágra lobbanthatja vagy megrongálhatja a telepet.

- A megrongálódott vagy kimerült telepeket haladéktalanul ártalmatlanítani kell az előírások betartásával. Ezzel kapcsolatban forduljon a helyi környezetvédelő hatósághoz vagy a hulladéktárlatnálanió üzemhez.

- Tilos kidobni a telepet a háztartási szemé-lygyűjtőbe.

1. Húzza ki a (D) eltolható részt.

2. Vegye ki a (F) telepet és tegyen be új tele-pet pontosan ugyanúgy. Ugyellen a telep helyes polaritását (+/-) !

Figyelem!

- Mielőtt a készüléket összeillesztené, nyomja meg a (B) gombot, a (C) LED-nek világítania kell – ha nem világít, rosszult léte be a tele-pet.

3. Tolja fel az eltolható részt (D).

Zavarelhárítási tanácsok

- LED nem világít: Telep lemerült vagy távirányító hibás

- Kapunyitó nem indul el:
 - távirányító nincs betanítva.
 - a